

MEDICINE BUDDHA TANTRAYANA MEDITATION CENTRE

VAJRASATTVA RETREAT PRAYER BOOK



Prayer Book Arranged by Venerable Lama Tendar



Instructions for the care of Dharma books:

Dharma books contain the precious teachings of the Buddha; they have the power to protect us from lower rebirth and to free us from the suffering of samsara. Please keep this prayer book always at a high and dry place. Avoid placing this on a chair to prevent people from sitting on it; avoid stepping over Dharma books; avoid moving tea cups over Dharma books to prevent water damage. If you no longer need it, pass it to someone who do need it. If it is necessary to dispose these materials, they should be burned with prayers of OM AH HUM, visualising the writings be absorbed into the letter AH, which in turn, absorbed into you, transmitting the wisdom to your midstream, also the good energies contained in the pages be released back to nature.



TABLE OF CONTENTS

PRELIMINARY PRACTICE	4
Prayer of Shakya Munye Buddha	4
Refuge Prayer and Mind Generation of Bodhicitta	5
Request to the Lineage	14
Short Mandala Offering	16
Verses for Taking the Bodhisattva vows	18
VAJRASATTVA PRACTICE	19
CONCLUDING PRACTICE	28
Praise of Mahakala Dharma Protector	28
Dedication	33
Acknowledgement of sponsors	40

PRELIMINARY PRACTICE

Prayer of Shakya Munye Buddha



སྟོན་པ་བཙེམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་

TON PAR CHOM DAN DHEN/ DE ZHIN SHEG PA/

དག་བཙེན་པ་ཡང་དག་པ་ཚོགས་པའི་སངས་རྒྱས་

DRA CHOM PA/ YANG DAG PAR/ DZOG PAI SANG GYE/

རིག་པ་དང་ཞབས་སུ་ལྷན་པ། བདེ་བར་གཤེགས་པ།

RIG PA DANG/ ZHAP SU DAN PA/ DE WAR SHAG PA/

འཇིག་རྟེན་མཁྱེན་པ། སྦྱེས་སུ་འདུལ་བའི་ཁ་ལོ་བསྐྱར་བ།

JIG TEN CHEN PA CHE BU DUL WA/ KHA LO GYUR WA/

ལྷན་མེད་པ་ལྟ་དང་མི་རྣམས་ཀྱི་སྟོན་པ།

LA NA ME PA/ LHA DANG MI NAM CHI/ TON PA

སངས་རྒྱས་བཙེན་ལྷན་འདས་དཔལ་རྒྱལ་བ་

SANG GYE/ CHOM DAN DHEN/ PAL GYAL WA/

ཤཱཀྱ་ཐུབ་པ་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ།། མཆོད་དོ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།།

**SHA KYA THUP PA LA/ CHAG TSAL LO/ CHO DO KYAB SU
CHI WO**

Guru, Master, Bhagavan, Tathagata, Arhat, complete perfect and fully awakened one, perfect in knowledge and good conduct, Sugata, knower of the world, supreme driver of human beings to be tamed, teacher of Gods and human beings, to you, the Buddha, Bhagavan, Glorious Conqueror, Shakyamuni, to you, I prostrate, go for refuge, and make offerings. Please grant me your blessing.

ཏད་ཡཐ་ ཨོ་མུ་ནི་མུ་ནི་མདྲ་མུ་ནི་ཡི་སྤྲ་།།

TADYATHA OM MUNI MUNI MAHA MUNYAE SVAHA

Refuge Prayer and Mind Generation of Bodhicitta

ཕྱོགས་བཅུ་དུས་གསུམ་གྱི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་

CHOG CHU DU SUM GYI/ DE ZHIN SHEG PA/

ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐྱེ་གསུང་ཐུགས་ཡོན་ཏན་འཕྲིན་ལས་

THAM CHE KYI/ KU SUNG THUG/ YON TAN TRIN LAI/

ཐམས་ཅད་ཀྱི་ངོ་བོར་གྱུར་པ་ཆོས་ཀྱི་

THAM CHE KYI NGO WOR GYUR PA CHOE KYI

ཕུང་པོ་སྟོང་ཕྱག་བརྒྱད་ཅུ་ཅ་བཞིའི་འབྲུང་གནས་

PHUNG PO/ TONG TRAG GYAE CHU TZA ZHI JUNG NE/

འཕགས་པའི་དགོ་འདུན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མངའ་བདག་དྲིན་ཅན་

PHAG PAI GE DUN THAM CHE KYI NGA DAG/ DRIN CHEN

ཅ་བ་དང་བརྒྱད་པར་བཅས་པའི་དཔལ་ལྷན་སྤྱོད་མ་དམ་པ་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།

**TZA WA DANG/ GYUE PAR CHE PAI/ PEL DAN LA MA DAM
PA NAM LA KYAB SU CHI WO**

Nature incorporating the entire body, speech, mind, qualities, and activity of all the Tathagatas of the three times and ten directions; source of eighty four thousand collections of Dharmas; Lord of all Arya Sangha, I seek refuge in the kind and glorious holy root and lineage Gurus.

སྤྱོད་མ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། སངས་རྒྱལ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།

LAMA LA KYAB SU CHI WO/ SANG GYE LA KYAB SU CHI WO/

ཆོས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། དག་འདུན་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།

CHOE LA KYAB SU CHI WO/ GEN DU LA KYAB SU CHI WO/

ཡི་དམ་དབྱིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་ཆོགས་འཁོར་དང་བཅས་པ་

YI DAM KYIL KOR GYI/ LHA TSOG KOR DANG/ CHE PA

རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། དཔལ་མགོན་དམ་པ་

NAM LA/ KYAB SU CHE WO/ PAL GON DAM PA

ཆོས་སྐྱོང་བའི་སྤང་མ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་སྤྱན་དང་

CHOE KYONG YE/ SUNG MA YE SHE KYI CHAN DANG

ལྷན་པ་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།

DHEN PA NAM LA KYAB SU CHI WO/

I take refuge in the Guru, I take refuge in the Buddha,
I take refuge in the Dharma, I take refuge in the Sangha.
I take refuge in all the Yidams, and the Deities gathered in the Mandalas. I take refuge in all the glorious Protectors of pure Dharma and Local Guardians who each have the eye of transcending awareness.

སངས་རྒྱལ་ཆོས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཆོག་རྣམས་ལ།

SANG GYE CHOE DANG TSOG KYI CHOG NAM LA/

བྱང་ཆུབ་པར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི།

JANG CHUB BAR DU DHA NE CHAB SU CHI/

བདག་གིས་སྦྱིན་སོགས་བསྐྱིས་པའི་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས།

DAG GI JIG SOG GYI PAI TSOG NAM GYI/

འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག།

DRO LA PAN CHAR SANG GYE DRUB PAR SHOK/ (3x)

I go for refuge until I am enlightened to the Buddha, the Dharma and the highest assembly. From the virtuous merit I collect by listening to and practicing the teaching, may I attain the state of a Buddha to be able to benefit all sentient beings. (3x)

Generate Bodhisattva's Vows

དགོན་མཆོག་གསུམ་ལ་བདག་སྐྱབས་མཆི།

KUN CHOG SUM LA DAG KYAB CHI/

སྤྲིག་པ་ཐམས་ཅད་སོ་སོར་བཤགས།

DIG PA THAM CHE SO SOR SHAG/

འགྲོ་བའི་དགོ་ལ་རྗེས་ཡི་རང།

DRO WAI GE LA JE YI RANG/

སངས་རྒྱལ་བྱང་ཆུབ་ཡིད་ཀྱིས་བཟུང།

SANG GYE JANG CHUB YI KYI ZUNG/

སངས་རྒྱལ་ཆོས་དང་ཚོགས་མཆོག་ལ།

SANG GYE CHOE DANG TSOG CHOG LA/

བྱང་ཆུབ་པར་དུ་བདག་སྐྱབས་མཆི།

JANG CHUB BAR DU DAG KYAB CHI/

རང་གཞན་དོན་ནི་རབ་བསྐྱབ་ཕྱིར།

RANG ZHEN DUN NI RAB DRUB CHIR/

བྱང་ཆུབ་སེམས་ནི་བསྐྱེད་པར་བགྱ།

JANG CHUB SEM NI KYE PAR GYI/

བྱང་ཆུབ་མཆོག་གི་སེམས་ནི་བསྐྱེད་བགྱིས་ནས།

JANG CHUB CHOG GI SEM NI KYE GYI NE

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་མགྲོན་དུ་གཉིར།

SEM CHEN THAM CHE DAG GI DRON DU NYER

བྱང་ཆུབ་སྦྱོང་མཆོག་ཡིད་འོང་སྦྱང་པར་བགྱ།

JANG CHUB CHOE CHOG YI WONG CHE PAR GYI

འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག།

DRO LA PAN CHIR SANG GYE DRUB PAR SHOG (x3)

I go for refuge to the Three jewels. I confess individually all my negativities. I rejoice in the merit of migrating beings. I take hold with my mind the perfect state of a Buddha. I go for refuge until I am enlightened to the Buddha, the Dharma, and the supreme Sangha assembly, and I do so to attain an enlightened mind. In order to fulfil the aims of myself and others I shall develop a supreme enlightened motive, and toward all sentient beings, my invited guests, I shall act with supreme enlightened conduct. May I become a Buddha to benefit all. (x3)

མེམ་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག།

**SEM CHEN THAM CHE DE WA DANG/ DE WAI GYU DANG/
DHEN PAR GYUR CHIK/**

མེམ་ཅན་ཐམས་ཅད་སྤྲུག་བསྐྱེད་དང་སྤྲུག་བསྐྱེད་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།

**SEM CHEN THAM CHE DOOK NGAL DANG/ DOOK NGAL YI/
GYU DANG DRAL WAR GYUR CHIK/**

མེམ་ཅན་ཐམས་ཅད་སྤྲུག་བསྐྱེད་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།

**SEM CHEN THAM CHE DOOK NGAL ME PAY/ DE WA DANG
MI DRAL WA GYUR CHIK/**

མེམ་ཅན་ཐམས་ཅད་ཉེ་རིང་ཆགས་སྤང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བདེ་བ་དང་སྦྱོམས་ལ་གནས་པར་
གྱུར་ཅིག།

**SEM CHEN THAM CHE/ NYE RING CHAK DHANG/ NYI DANG
DRAL WAI/ TANG NYOM LA/ NEE PAR GYUR CHIK/ (3x)**

May all sentient beings have happiness and the cause of happiness. May all sentient beings be free of suffering and the cause of suffering. May all sentient beings not be separated from the bliss that is free of suffering. May all sentient beings live in equanimity, free from attachment and hatred, towards those near and far.

From Arya Nagarjuna's "Middle Way"

གང་གིས་རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་བར་འབྱུང་།

GANG GI TEN CHING DREL WAR JUNG

འགག་པ་མེད་པ་སྦྱེ་མེད་པ།

GAG PA ME PA KYE ME PA

ཆད་པ་མེད་པ་རྟག་མེད་པ།

CHAE PA ME PA TAG ME PA

འོང་བ་མེད་པ་འགོ་མེད་པ།

WONG WA ME PA DRO ME PA

ཐ་དད་དོན་མིན་དོན་གཅིག་མིན།

THA DE DON MIN DON CHIG MIN

སྒྲོམ་པ་ཉེར་ཞི་ཞི་བསྟན་པ།

CHOE PA NYER ZHI ZHI TEN PA

རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་སྤྲུལ་མས་ཀྱི།

DZOG PAI SANG GYAE MA NAM KYI

དམ་པ་དེ་ལ་ཕུག་འཆལ་ལོ།

DAM PA DE LA CHAG TSAL LO

He, who taught dependent origination; no cessation and no origination, no annihilation and no permanence, no coming and no going, neither different nor same - this thorough calming of conceptual elaborations: to you, who is supreme speaker, among all fully enlightened Buddhas, I pay homage.

From Buddha Maitreya's Abhisamayalamkara

ཉན་ཐོས་ཞི་བ་འཆོལ་རྣམས་ཀྱན་ཤེས་ཉིད་ཀྱིས་ཉེར་ཞིར་བྲིད་མཛད་གང་ཡིན་དང།

**NYEN THO ZHI WA TSOL NAM KUN SHE NYI KYI NYER ZHIR
TRI DZE GANG YIN DANG**

འགོ་ལ་ཕན་པར་བྱེད་རྣམས་ལམ་ཤེས་ཉིད་ཀྱིས་འཇིག་རྟེན་སྤྲུལ་མཛད་པ་གང།

**DRO LA PAN PAR JE NAM LAM SHE NYI KYI JIG TEN DON
DRUB DZE PA GANG**

གང་དང་ཡང་དག་ལྡན་པས་སྐྱབ་རྣམས་རྣམ་པ་ཀུན་ལྡན་སྣ་ཚོགས་འདི་གསུངས་པ།

**GANG DANG YANG DAG DEN PE THUB NAM NAM PA KUN
DEN NA TSOG DI SUNG PA**

ཉན་ཐོས་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་ཚོགས་བཅས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ནི་ཡུམ་དེ་ལ་ཕུག་འཆལ་ལོ།

**NYEN THOE JANG CHUB SEM PAI TSOG CHE SANG GYE KYI
NI YUM DE LA CHAG TSAL LO**

By the knower of all, Hearers seeking pacification are led to peace; by the knower of paths, those benefiting migrating beings accomplish the welfare of the world; by the perfect possession of it, the subduers teach the varieties possessing all aspects; to these mothers of the Buddhas, together with the host of Hearers and Bodhisattvas - homage.

རྟོག་པའི་བྲ་བ་རྣམ་བསལ་ཅིང་།

TOG PAI DRA WA NAM SAL CHING

ཟབ་ཅིང་རྒྱ་ཆེན་སྐྱ་མངའ་བ།

ZAB CHING GYA CHEI KU NGA WA

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་འོད་ཟེར་དག།

KUN TU ZANG POI WOE ZER DAG

ཀུན་ནས་འཕྲོ་ལ་ཕུག་འཆལ་ལོ།

KUN NE TRO LA CHAG TSAL LO

Eradicating what's generated with conceptual fabrication, endowed with the body of profound truth of sublime realisation, shining with the pure light of Samantabhadra, I prostrate to the complete radiant one.

Purification of the Earth

ཐམས་ཅད་དུ་ནི་ས་གནི་དག།

TAM CHE DU NI SA ZHI DAG

གསེག་མ་ལ་སོགས་མེད་པ་དང།

SEG MA LA SOG ME PA DANG

ལག་མཐིལ་ལྟར་མཉམ་བཞུག་ཏེ།

LAG THIL TAR NYAM BE DRUR YA

རང་བཞིན་འཇམ་པོར་གནས་གྱུར་ཅིག།

RANG ZHIN JAM POR NE GYUR CHIG

May the surface of the Earth in every direction be pure, without even a pebble, as smooth as the palm of a child's hand, naturally polished as is lapis lazuli.

Invocation of the Merit Field

མ་ལུས་སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་མགོན་གྱུར་ཅིང།

MA LU SEM CHEN KUN GYI GON GYUR CHING

བདུད་སྡེ་དཔུང་བཅས་མི་བཟད་འཛོམས་མཛད་ལྷ།

DU DE PUNG CHE MI ZE JOM DZE LHA

དངོས་རྣམས་མ་ལུས་ཡང་དག་མཁྱེན་གྱུར་པའི།

NGO NAM MA LU YANG DAG KHYEN GYUR PAI

བཙུམ་ལྷན་འཁོར་བཅས་གནས་འདིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

CHOM DEN KHOR CHE NE DIR SHEG SU SOL

Protector of all beings without exception, divine destroyer of the intractable legions of Mara; Perfect knower of all things: Bhagavan and retinue, please come here.

ཇི་ལྷ་ར་བལྟམས་པ་ཙམ་གྱིས་ནི།

JI TAR DAM PA TZAM GYI NI/

ལྷ་རྣམས་གྱིས་ནི་བྱས་གསོལ་ལྷ་ར།

LHA NAM KYI NI TRUE SOL TAR/

ལྷ་ཡི་ཚུ་ནི་དག་པ་ཡིས།

LHA YI CHU NI DAG PA YI/

དེ་བཞིན་བདག་གིས་སྐྱེ་བྱས་གསོལ།

DE ZHIN DAG GI KU TRUE SOL/

Just as after the birth of Buddha, the gods made offerings of pure water, I also offer a bath to the Buddha with the pure nectar.

སྤབ་འཇམ་ཡངས་པ་ལྷ་ཡི་གོས།

SAB JAM YANG PA LHA YI GOE/

མི་ཕྱད་དོ་ཇེ་སྐྱེ་བཞེས་ལ།

MI CHE DOR JE KU NYE LA/

མི་ཕྱད་དད་པས་བདག་འབྱུང་ན།

MI CHE DE PAI DAG BUL NA/

བདག་ཀྱང་དོ་ཇེ་འི་སྐྱེ་ཐོབ་ཤོག།

DAG KYANG KOR JE KU THOB SHOG/

By offering so, smooth, and fine divine dress with indestructible faith in you who have attained the indestructible Vajra Holy Body, May I too achieve the Vajra Holy Body.

ས་གཞི་སྒོས་ཀྱིས་བྱགས་ཤིང་མེ་དོག་བཀྲམ།།

SA ZHI PUL CHI JUNG SHING ME TOG TRAM/

རི་རབ་གླིང་བཞི་ཉིན་རྒྱས་བརྒྱན་པ་འདི།

RI RAB LING ZHI NYI DHE GYAN PA DHI

སངས་རྒྱལ་ཞིང་ལ་དམིགས་དེ་སྤུལ་བ་ཡིས།།

SANG GYE ZHING LA MIG TE PHUL WAI YEE/

འགྲོ་ཀུན་མ་དག་ཞིང་དུ་སྤྱོད་པར་ཤོག།

DROR KUN NAM DHAG ZHING DU CHOD PAR SHOK

This ground, anointed with perfume, strewn with flowers, adorned with Mount Meru, four continents, the sun and the moon. I imagine this as a Buddha-field and offer it. May all living beings enjoy this pure land!

Request to the Lineage

དཔལ་ལྷན་རྩ་བའི་སྤྲུལ་མ་རིན་པོ་ཆེ།

PAL DAN TZA WAI LA MA RIN PO CHE

བདག་གི་སྤྱི་བོར་པད་རྒྱའི་གདན་བཞུགས་ལ།

DAG GI CHI WOR PE MI TEN ZHUG LA

བཀའ་དྲིན་ཆེན་པོའི་སློན་ས་རྗེས་བཟུང་སྟེ།

KA DRIN CHEN POI GO NE JE ZUNG TE

སྐྱེ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་བསྐྱེད་དུ་གསོལ།

KU SUNG TUG KYI NGOE DRUB TZAL DU SOL

Magnificent and precious root Guru, please abide on the lotus seat at my crown, guide me with your great kindness and grant me the realisations of your holy body, speech, and mind.

དམིགས་མེད་བརྩེ་བའི་གཏེར་ཆེན་སུམ་རས་གཟིགས།

MIG ME TZE WAI TER CHEN CHAN RE ZIG

དྲི་མེད་མཁྱེན་པའི་དབང་པོ་འཇམ་དཔལ་དབྱངས།

DRI ME CHEN PAI WANG PO JAM PAI YANG

བདུད་དཔུང་མ་ལུས་འཛོམས་མཛད་གསང་བའི་བདག།

DU PUNG MA LU JOM DZE SANG WAI DAG

གངས་ཅན་མཁས་པའི་གཙུག་རྒྱན་ཙོང་ཁ་པ།

GANG CHAN KHE PAI TZUG GYAN TZONG KHA PA

ལྷོ་བཟང་གྲགས་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

LO ZANG DRAG PE ZHAB LA SOL WA DEB

Avalokiteshvara, Great Treasure of compassion, not aimed at true existence and Manjushri, master of flawless wisdom, as well as Vajrapani, destroyer of hordes of demons without exception, O Tsong Khapa, crown jewel of sages of the land of snow, Lobsang Dragpa, I make requests at your feet!

སྐབས་གསུམ་ཀུན་འདུས་སྒྲ་མ་དོ་ཇེ་འཆང།

KYAB SUM KUN DU LA MA DOR JE CHANG

གང་ལ་གང་འདུལ་བཤེས་གཉེན་ཚུར་བཟུང་ནས།

GANG LA GANG DUL SHE NYEN TSUR ZUNG NE

མཆོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྦྱེལ་མཛེད་པའི།

CHOG DANG THUN MONG NGO DRUB TZOL ZED PAI

དྲིན་ཅན་གླ་མ་རྣམ་ལ་གསོལ་བ་བཏབ།

DRIN CHAN LA MA NAM LA SOL WA DEB.

Guru Vajradhara, unity of the three refuges, for those to be subdued, assumes the manner of a spiritual friend. To all the kind Gurus who grant the supreme and common attainment I make requests.

Short Mandala Offering

ས་གནི་སྤྲོས་ཀྱིས་བྱགས་ཤིང་མེ་ཏྲག་བཀྲམ།།

SA ZHI POE KYI JUNG SHING ME TOG TRAM/

རི་རབ་གླིང་བཞི་ཉིན་ལྷས་བརྒྱན་པ་འདི།

RI RAB LING ZHI NYI DHE GYAN PA DHI

སངས་རྒྱས་ཞིང་ལ་དམིགས་ཏེ་ཕུལ་བ་ཡིས།།

SANG GYE ZHING LA MIG TE PHUL WAI YEE/

འགྲོ་ཁྱེན་རྣམ་དག་ཞིང་དུ་སྦྱོང་པར་ཤོག།

DROR KUN NAM DHAG ZHING DU CHOD PAR SHOK

This ground, anointed with perfume, strewn with flowers, adorned with Mount Meru, four continents, the sun and the moon. I imagine this as a buddha-field and offer it. May all living beings enjoy this pure land!

རྗེ་བཙུན་གླ་མ་དམ་པ་ཁྱེད་རྣམས་ཀྱིས།

JE TZUN LA MA DAM PA CHE NAM KYI/

ཆོས་སྐུའི་མཁའ་ལ་མཁྱེན་བརྩེའི་ཁུ་འཛིན་འབྲིགས།

CHOE KUI KHA LA CHEN TZEI CHU ZIN TRIG

ཇི་ལྷ་ར་འཆས་པའི་གདུལ་བྱའི་འཛིན་མ་ལ།

JI TAR TSAM PAI DUL JAI DZIN MA LA/

ཟབ་རྒྱས་ཆོས་ཀྱི་ཆར་པ་དབབ་དུ་གསོལ།

ZAB GYAE CHO KYI CHAR PA BAB TU SOL

O holy and perfect, pure Lama, from the clouds of compassion that form in the skies of your Dharmakaya wisdom, please release a rain of vast and profound Dharma, precisely in accordance with the needs of those to be trained.

གངས་རི་ར་བས་བསྐྱར་བའི་ཞིང་ཁམས་འདིར།

GANG RI RA WAI KOR WAI ZHING KAM DIR/

ཕན་དང་བདེ་བ་མ་ལུས་འབྱུང་བའི་གནས།

PAN DANG DE WA MA LU JUNG WAI NE/

ལྷན་རས་གཟིགས་དབང་བཤམས་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་ཡི།

CHEN RE ZIG WANG TEN DZIN GYA TSO YI/

ཞབས་པད་མིད་མཐའི་བར་དུ་བརྟན་གྱུར་ཅིག།

ZHAB PAI SI TAI BAR DU TAN GYUR CHIG

O Avalokiteshvara, Tenzin Gyatso, the source of benefit and bliss in the snow land of Tibet, please live until the end of cyclic existence.

ཨི་དམ་གུ་རུ་རྣམ་མཁུལ་ཀའི་ནི་རྩུ་ཏ་ཡ་མི།

IDAM GURU RATNA MANDALA KAMA NIRYA TAYAMI

Verses for Taking the Bodhisattva vows

འགྲོ་ལྷམས་བསྐྱལ་འདོད་བསམ་པ་ཡིས།

DRO NAM DRAL DOE SAM PA YI

སངས་རྒྱས་ཆོས་དང་དགེ་འདུན་ལ།

SANG GYE CHOE DANG GE DUN LA

བྱང་ཆུབ་སྒྲིང་པོ་མཆིས་ཀྱི་བར།

JANG CHUB NYING PO CHI KYI BAR

རྟག་པར་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི།

TAG PAR DAG NI KYAB SU CHI

With the wish to liberate all migrators I will always take refuge in the Buddha, the Dharma, and the Sangha, until I reach the essence of enlightenment.

ཤེས་རབ་སྒྲིང་རྩེ་དང་བཅས་པས།

SHE RAB NYING TZE DANG CHE PE

བརྩོན་པས་སེམས་ཅན་དོན་དུ་བདག།

TZON PA SEM CHAN DON DU DAG

སངས་རྒྱས་མདུན་དུ་སྒྲིང་ཇེ་དྲེ།

SANG GYE DUN DU NING JE TE

ཇོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་བསྐྱེད་དོ།

ZOG PAI JANG CHUB SEM KYE DO

With wisdom, love, compassion and so forth, I will make efforts to benefit all sentient beings, abiding in front of the Buddhas I generate the mind of complete enlightenment.

ཇི་སྲིད་ནམ་མཁའ་གནས་པ་དང།

JI SID NAM KHA NE PA DANG

འགྲོ་བ་ཇི་སྲིད་གནས་འགྱུར་པ།

DRO WA JI SID NEE GYUR PA

དེ་སྲིད་བདག་ནི་གནས་འགྱུར་ནས།

DE SID DAG NI NE GYUR NE

འགྲོ་བའི་སདུག་བསྐྱེད་བསལ་བར་ཤོག།

DRO WE DUG NGAL SEL WAR SHOG

For as long as space endures, and as long as sentient beings remain, for that long I will abide to dispel the suffering of all beings.

VAJRASATTVA PRACTICE

Refuge and Bodhicitta

དགོན་མཆོག་གསུམ་ལ་སྐྱབས་སུ་འགྲོ།

KON CHOG SUM LA KYAB SU DRO/

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་སྦྱོལ།

SEM CHEN THAM CHAY DAK GI DROL/

བྱང་ཆུབ་གནས་ལ་འགོད་པར་བགྱི།

JANG CHUB NAY LA GOE PAR GYI/

བྱང་ཆུབ་སེམས་ནི་ཡང་དག་བཤེད།

JANG CHUB SEM NI YANG DAG KYED

I go for refuge to the Triple Gem. I shall liberate all sentient beings and place them in the state of Enlightenment. I shall purely generate Bodhicitta. (x3)

Visualisation

རང་གི་སྤྱི་བོར་པཎ་ལས་པར་དང་ཨ་ལས་ཟླ་བའི་

RANG KI CHI WOR PAM LAY PE MA DANG/ AH LAY DA WAY

དགྱིལ་འཁོར་གྱི་སྟང་དུ་རྩུ་ལས་རྩོུ་རྩུ་པོ་

KYIL KHOR GYI TENG DU/ HUM LAY DOR JE KAR PO/

ཅེ་ལྷ་པ་ལྷེ་བ་ལ་རྩུ་གིས་མཚན་པ་དེ་ལས་

TZE NGA PA TE WA LA/ HUM GI TSEN PA/ DE LAY

འོད་འཕྲོམ་། འདུས་ཡོངས་སུ་གྱུར་པ་ལས་རྩོུ་རྩུ་སེམས་དཔའ་

WOE TROE/ DU YANG SU/ GYUR PA LAY/ DOR JE SEM PA/

སྤྱི་མདོག་དཀར་པོ་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་ཀྱིས་རྩོུ་རྩུ་དང་

KU DOR KAR PO/ ZHAL CHIG CHAG NYI KYI/ DOR JE DANG

དྲིལ་བུ་འཛིན་པ། ཡུམ་རྩོུ་རྩུ་སེམས་མ་དཀར་མོ་

DRIL BU DZIN PA/ YUM DOR JE NYEM MA KAR MO/

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་ཀྱིས་གྱི་གྱུག་དང་ཐོད་པ་

ZHAL CHIG CHAG NYI KYI/ DRI GUG DANG/ THOE PA

འཛིན་པས་འབྱུང་པ། གཉིས་ཀའང་དར་གྱི་ན་བཟའ་དང་

DZIN PAY/ KHYUD PA/ NYI KA ANG DAR GYI NA ZA DANG/

རིན་པོ་ཆེའི་རྒྱན་སྒྲ་ཚོགས་པས་བརྒྱན་པ།

RIN PO CHE YE GYEN/ NA TSO G PAY GYEN PA/

ཡབ་དོ་རྗེའི་སྐུལ་ཁྱེད་གིས་བཅུགས་པ། དེའི་བྱགས་ཀར་

YAB DOR JEE KYIL TRUNG GI ZHUG PA/ DE YI THUG KAR

ཐླ་བའི་སྟང་དུ་རྩུ་ཡིག་དཀར་པོ། དེ་ལས་

DHA WAY TENG DU/ HUM YIG KAR PO/ DE LAY

འོད་ཟེར་འཕྲོས། རང་འདྲའི་ཡེ་ཤེས་པ་སྦྱར་དངས།

WOE ZER TROE/ RANG DRI YE SHI PA CHEN DRANG/

གཉིས་སུ་མེད་པར་གྱུར། སྤྱར་ཡང་བྱགས་ཀའི་རྩུ་ལས་

NYI SU ME PAR GYUR/ L HAR YANG THUG KAY HUM LAY

འོད་ཟེར་འཕྲོས། དབང་གི་ལྷ་རྣམས་སྦྱར་དངས།

WOE ZER TROE/ WANG GI LHA NAM CHEN DRANG/

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འདི་ལ་མངོན་པར་

DE SHIN SHEG PA/ THAM CHAY KYI/ DHI LA NGON PAR

དབང་བསྐྱར་དུ་གསོལ། ཞེས་གསོལ་བ་བཏབ་པས། དེ་རྣམས་ཀྱིས་

WANG KUR DU SOL/ ZHE SOL WA TAB PAY/ DE NAM KYI

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་བདུད་རྩིས་གང་བའི་བུམ་པ་ཐོགས་ནས།

YE SHI KYI/ DU TZI GANG WAY BUM PA THOG NAY/

ཨོ་སར་བ་ཏ་ཐ་ག་ཏ་ཨ་ཁྱིཾ་ཀ་ཏ་ས་མ་ཡ་ཤྱི་ཡེ་རྩྱུ།

**OM SAR VA TA THA GA TA AH BHI KEN KA TA SA-MA-YA
SHRIYE HUM/**

ཞེས་དབང་བསྐྱར་སྐུ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་བདུད་རྩིས་གང།

SHAY WANG KUR/ KU YE SHE KYI/ DU TZI GANG/

མི་བསྐྱོད་པས་དབུ་བརྒྱན་པར་གྱུར། བཅོམ་ལྷན་འདས་

MI KYOE PAY WU GYEN PAR GYUR/ CHOM DEN DAY/

དོ་རྩེ་སེམས་དཔའ། བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་

DOR JE SEM PA/ DAG DANG SEM CHEN THAM CHAY KYI/

སྒྲིག་སྒྲིབ་དང། དམ་ཚིག་ཉམས་ཆག་ཐམས་ཅད་

DIG DRIB DANG/ DAM TSIG NYAM CHAG THAM CHAY/

བྱང་ཞིང་དག་པར་མཛད་དུ་གསོལ། ཞེས་

JANG ZHING DAG PAR DZAY DU SOL/ ZHE

གསོལ་བ་བཏབ་པས། ཐུགས་ཀའི་རྩྭ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས།

SOL WA TAB PAY/ THUG KAY HUM LAY WOE ZER TROE/

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྒྲིག་སྒྲིབ་སྦྱངས།

SEM CHEN THAM CHAY KYI/ DIG DRIB JANG/

སངས་རྒྱས་སྤྲས་བཅས་ལ་མཉེས་པའི་མཚོན་པ་ལུལ།

SANG GYE SEE CHAY LA/ NYE PAY CHOE PA PHUL/

དེ་རྣམས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་

DE NAM KYI/ YON TEN THAM CHAY KYI/

འོད་ཀྱི་རྣམ་པར་བསྐྱས་ནས་ཐུགས་ཀའི་རྩྭ་ལ་བེམ་པས་

WOE KYI NAM PAR DU NAY/ THUG KAY HUM LA THIM PAY/

གཟི་བརྩིད་དང་མཐུ་སྟོབས་ལུན་སུམ་ཚོགས་པར་གྱུར།

ZE JI DANG/ THU TOB PHUN SUM TSOG PAR GYUR/

On the crown of my head, from a PAM comes a lotus and on it, from an AH, a moon-disc mandala. On top of this from a HUM comes a five-spoked white vajra, The hub of which is marked with

a HUM. From this, light rays emanate and collect back together, Transforming into a Vajrasattva with a white coloured body, one face and two arms, holding a vajra and bell and embracing the motherly consort Dorje Nyemma, white with one face and two arms, holding a cleaver and skull-cup. Both are adorned with silken scarves and various jewelled ornaments. The father sits in the vajra position, and in his heart on a moon is a white syllable HUM. From which light rays emanate inviting forth wisdom-beings who are like himself. They (combine and) become non-dual. Once again from a HUM at his heart light rays emanate and invite forth empowering deities. O All Tathagata Buddhas please confer empowerment on this one. Having thus been requested, they hold up vases filled with the nectar of wisdom and confer the empowerment saying, OM SARVA TATHAGATA ABHIKSHEKA TA SAMAYA SHRI YA HUM. Thus initiated, (Vajrasattva's) body becomes filled with the nectar of wisdom and his crown is adorned by Akshobhya. O Bhagavan Vajrasattva, I request you to cleanse and purify myself and all sentient beings of our downfalls and obstacles, as well as of our degenerated and broken words of honour. Having thus been requested from the HUM at his heart light rays emanate, cleansing all sentient beings of their downfall and obstacles, and making offerings to please the Buddhas and their offspring. All their good qualities collect back together in the form of light which dissolves into the HUM at his heart, whereby his brilliance, power and strength become quintessence of the sublime.

THE 100 SYLLABLE MANTRA OF VAJRASATTVA

ཨོཾ་བཏུ་སྐྱ་སྐྱ་ལ། མ་རྒྱ་སྐྱ་ལ། བཏུ་སྐྱ་དེ་ནི་པ་དེ་ཐཱ། དེ་རྩི་མེ་རྒྱ་ལ།
 སུ་དེ་རྩི་མེ་རྒྱ་ལ། སུ་པོ་རྩི་མེ་རྒྱ་ལ། ཨ་རྒྱ་རྩི་མེ་རྒྱ་ལ། སུ་སྐྱ་རྩི་མེ་རྒྱ་ལ།
 སུ་ཀུ་སུ་ཅ་མེ། ཅི་རྩི་ལྷོ་ལྷོ་རྒྱ་ལ། ད་ད་ད་ད་དེ། རྒྱ་ལ་མུ་སུ་ཅ་མེ་རྒྱ་ལ།
 ལ་ཏ། བཏུ་སྐྱ་མེ་སུ་རྩི་མེ་རྒྱ་ལ། མ་རྒྱ་སྐྱ་ལ་སུ་ལྷོ་དེ་པ།

**OM BANZA-SATTVA SAMAYA/ MANU-PALAYA/
BANZA SATTVA TVENO-PA/ TITRA DIRDRO/ ME BHAVA/
SUTOKYO ME BHAVA/ SUPOKYO ME BHAVA/
ANU RAKTO ME BHAVA/ SARVA SIDDHEE ME TA YANZA/
SARVA-KARMA SUCHA ME/ CITTAM SHRIYAM KURU HUM/
HA HA HA HA HOH/ BHAGAVAN SARVA TATHAGATA/ BANZA
MA ME MUNCHA/ BANZA BHAVA MAHA SAMAYA SATTVA/
AH HUM PHAT (X21)**

Vajrasattva sustain me by the commitment. Vajrasattva may I achieve you and come closer to you. May this achievement be stabilised. May your nature become pleased and happy with me and make me the victor. Grant me all the powerful attainments, make all my activities good. May your glory abide within my heart. I shall delight in the powerful attainments and wisdom. I call out to the Buddhas - do not part from me but make me one who can hold the Vajra. You of the great commitment may this request be granted. All phenomena are empty by nature. May the blissful state of Vajrasattva's wisdom destroy all delusions and suffering.

VAJRASATTVA SHORT MANTRA

ཨོཾ་བཙུ་སྒྲུ་ཤུ་ཤུ་

OM BANZA SATTVA HUM

DISSOLUTION

བདག་ནི་མི་ཤེས་སྒྲོངས་པ་ཡིས།

DAG NI MI SHAY MONG PA YI/

དམ་ཆོག་ལས་ནི་འགལ་ཞིང་ཉམས།

DAM TSIG LAY NI GAL ZHING NYAM/

ལྷ་མ་མགོན་པོས་སྐྱབས་མཛོད་ཅིག།

LA MA GON PO KYAB DZOD CHIK/

གཙོ་བོ་དོ་རྩེ་འཛིན་པ་སྟེ།

TZO WO DOR JE DZIN PA TE/

ཐུགས་རྩེ་ཆེན་པོའི་བདག་ཉིད་ཅན།

THUG JE CHEN POI DAG NYI CHEN/

འགྲོ་པའི་གཙོ་ལ་བདག་སྐྱབས་མཆི།

DRO WAY TZO LA DAG KYAB CHI/

དོ་རྩེ་སེམས་དཔའི་ཞལ་ནས་རིགས་ཀྱི་བྱ། ཁྱོད་ཀྱི་

DOR JE SEM PAY ZHAL NAY RIG KYI BU/ KYOD KYI

སྟིག་སྟིབ་དང་དམ་ཆོག་ཉམས་ཆག་ཐམས་ཅད་

DIG DRIB DANG/ DAM TSIG NYAM CHAG THAM CHAY/

བྱང་ཞིང་དག་གོ། ཞེས་གསུངས་ནས་རང་ལ་

JANG SHING DAG GO/ ZHAY SUNG NAY/ RANG LA

ཐེམ་པས་རང་གི་སྟོག་སུམ་དང་དོ་རྩེ་སེམས་དཔའི་

THIM PAY/ RANG GI GO SUM DANG/ DOR JE SEM PAY

སྐྱེ་གསུང་ཐུགས་དབྱེར་མི་ཕྱེད་པར་གྱུར།

KU SUNG THUG/ YER MI CHAY PAR GYUR/

Out of ignorance and delusion I have transgressed my words of honour and let them degenerate. O Lama, Lord Master, Lord of beings with a nature of great compassion, to you I turn for refuge. Vajrasattva replies, O son of the family, you are cleansed and purified of all your downfalls and obstacles, as well as your degenerated and broken words of honour. Then he dissolves into

me and my body, speech and mind become inseparable from the body, speech and mind of Vajrasattva.

DEDICATION

དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྦྱར་དུ་བདག།

GE WA DI YI NYUR DU DAG

དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་འགྲུབ་བྱུར་ནས།

DOR JE SEM PA DRUB GYUR NE

འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པར།

DRO WA CHIG KYANG MA LU PA

ཁྱེད་ཀྱི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

KHYE KYI SA LA GO PAR SHOG

By the accumulation of this merit, may I quickly accomplish in reality Vajrasattva and may I lead all sentient beings without exception to that stage.

བྱང་ཆུབ་སེམས་མཆོག་རིན་པོ་ཆེ།

JANG CHUB SEM CHOG RIN PO CHE

མ་སྦྱེས་པ་ནམས་སྦྱེ་བྱུར་ཅིག།

MA KYE PA NAM KYE GYUR CHIG

སྦྱེས་པ་ནམས་པ་མེད་པ་ཡང་།

KYE PA NYAM PA ME PA YANG

གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག།

GONG NE GONG DU PHEL WAR SHOG

May the supreme Bodhicitta that has not arisen, arise and grow and may that which has arisen never diminish but increase ever more.

MEANING OF THE 100 SYLLABLE MANTRA OF VAJRASATTVA

OM - The qualities of Buddha's holy body, speech and mind.

BANZA-SATTVA - the being who has the wisdom of inseparable bliss and emptiness

SAMAYA - a pledge that must not be transgressed

MANU-PALAYA - lead me along the path you took to enlightenment

BANZA SATTVA TVENO-PA TITRA - make me abide closer to Vajrasattva's vajra holy mind

DIRDHRO ME BHAVA - please grant me a firm and stable realisation of the ultimate nature of phenomena

SUTOKYO ME BHAVA - please grant me the blessing of being extremely pleased with me

SUPOKYO ME BHAVA - bless me with the nature of well developed great bliss

ANU RAKTO ME BHAVA - bless me with the nature of the love that leads me to your state

SARVA SIDDHEE ME TA YANZA - please attain all powerful attainments

SARVA-KARMA SUCHA ME - please grant all virtuous actions

CITTAM SHRIYAM KURU HUM - please grant your glorious qualities

HA HA HA HA HOH - the five transcendental wisdoms

BHAGAVAN - one who has destroyed every obscuration, attained all realisations and passed beyond suffering

SARVA TATHAGATA BANZA - all those who have realise emptiness, knowing things just as they are

MA ME MUNCHA - do not abandon me

BANZA BHAVA - the nature of indestructible inseparability

MAHA SAMAYA SATTVA - the great pledge beings; the great being who has the pledge, the vajra holy mind

AH - the Vajra holy speech

HUM - the transcendental wisdom of great bliss

PHAT - clarifying the transcendental wisdom of inseparable bliss and emptiness and destroying the dualistic mind that obstructs it

CONCLUDING PRACTICE

Praise of Mahakala Dharma Protector



Mahakala is the wrathful aspect of Avalokiteshvara, the Buddha of Compassion. The main role of Mahakala is to fulfil the four enlightened activities of pacifying interferences, increasing favourable circumstances, gaining control over situations and, if all else fails, destroying obstacles with wrathful force. Everyday Lama Tendar performs Mahakala Puja dedicated to the dharma friends of our centre and to all sentient beings.

ཧཱུྃ ལྷུར་མཇེད་སྤྱན་རས་གཟིགས་ལ་ཕུག་འཛལ་ལོ།

HUM! NYUR ZEE CHAN REN ZIG LA CHAG TSAL LO

འབས་གདུབ་དང་བཅས་བི་རྒྱ་ལ་ཀ་མཉམ།

ZHAB DHUB DANG CHEE BIE NA YA KA NEN

ནག་པོ་ཆེན་པོ་སྤྲལ་གྱི་ཤམ་ཐབས་ཅན།

NAG PO CHEN PO TAG GI SHAM THAB CHAN

ཕུག་ཏུག་སྤྱལ་གྱི་རྒྱན་གྱིས་རྣམ་པར་བརྒྱན།

CHAG DRUG DRUL GYE GYAN GYE NAM PAR GYAN

Quick-acting Avalokita, homage to you! Wearing anklets, you trample Ganesa. Mahakala, you wear a tiger-skin loincloth fully adorned with snake-ornaments on your six arms.

གཡས་པ་གྲི་གྲག་འབར་པས་འཕྲེང་བ་འཛིན།

YEE PA DRI GUG BAR WE TRENG WA ZIN!

ཐ་མ་ཌ་མ་རུ་ནི་དག་དུ་འཁོལ།

THA MA DRA MA RU NI GRAG TU TROL

གཡོན་པ་ཐོད་པ་དང་ནི་མདུང་རྩེ་གསུམ།

YON PA THOE PA DANG NI DUNG TZE SUM

དེ་བཞིན་ཞགས་པ་བཟུང་ནས་འཆིང་བར་བྱེད།

DE ZHIN ZHAG PA ZUNG NEE CHING WAR JE

The (first) right arm holds a triku (chopping-knife), the middle a mala, the last plays violently a damaru; The left holds a skull-cup, and a three-pronged lance, and likewise a noose, which serves for tying up.

དྲག་པོའི་ཞལ་ནི་མཆེ་བ་རྣམ་པར་གཅིགས།

DRAG POI ZHAL NI CHE WA NAM PAR TZIG !

ཐུན་གསུམ་དྲག་པོ་དབུ་སྒྲ་ཕྱེན་དུ་འབར།

CHAN SUM DRAG PO EU TRA GYAN DU BAR

དཔྲལ་བར་སི་རྩུ་ར་ཡིས་ལེགས་པར་བྱགས།

TRAL WAR SIN DHU RA YIE LEG PAR JUG

སྤྱི་བོར་མི་བསྐྱོད་རྒྱལ་པོའི་རྒྱས་བཏབ་བརྟན།

KYI WOR MI KYOE GYAL POI GYE TAB TAN

Your wrathful mouth completely bares its fangs, your three eyes are fierce. The hair of your head blazes upward. Your forehead is properly anointed with red lead. On your crown, Aksobhya's royal presence is fixed.

ཁྲག་འཇག་མི་མགོ་ལྔ་བཅུའི་དོ་གལ་ཅན།

TRAK ZAG MI GO NGA CHUI DO SHAL CHAN!

རིན་ཆེན་ཐོད་སྐམ་ལྔ་ཡིས་དབུ་ལ་བརྒྱན།

RIN CHEN THOE KAM NGA YI EU LA GYAN

ཤིང་ལས་བྱོན་ནས་གཏོར་མ་ལེན་མཛད་པའི།

SHING LEE JON NEE TOR MA LEN ZEE PAI

དཔལ་ལྷན་ཕྱག་རྒྱལ་པ་ལ་ཕྱག་འཆལ་བསྟོད།

PAL DEN CHAG DRUG PA LA CHAG TSAL LO

You wear a great necklace of fifty men's heads, dripping blood. On your crown, you're adorned with five dry, jewelled skulls. You come from your tree and accept our Torma offerings, Glorious Six-Armed, homage and praise to you!

སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་གཉན་པོ་བསྐྱང་བ་དང།

SANG GYE TAN PA NYAN PO SUNG WA DANG!

དགོན་མཆོག་དབུ་འཕང་གཉན་པོ་བསྟོད་པ་དང།

KON CHOG EU PHONG NYAN PO TO PA DANG

བདག་ཅག་དཔོན་སློབ་འཁོར་དང་བཅས་རྣམས་ཀྱི།

DAG CHAK PON LOB KOR DANG CHAE NAM KYI

ཀྱེན་ངན་བར་ཆད་ཐམས་ཅད་ནི་བ་དང།

KYEN NGAN BAR CHAE THAM CHA ZHI WA DANG

ཅི་འདོད་དངོས་གྲུབ་ལྷུང་དུ་སྦྱེལ་དུ་གསོལ།

CHI DOE NGOE DRUB NYUR DU TZAL DU SOL!

Sternly protect the Doctrine of the Buddha! Sternly praise the height of power of the Jewels! For us - teachers, disciples and entourage - please quell all bad conditions and obstructions, and grant us quickly whatever Siddhis we wish.

Mahakala Mantra

ཨོཾ་བཙྰ་མ་རྩ་ཀླ་ལ་ཁྱི་ཁྱེ་ཏཱ་བི་ཐཱ་ན་བི་རྣ་ཡ་ཀ་རྩུ་རྩུ་པ་ཏ་པ་ཏ་སྤྱུ།

**OM BE ZA MAHAKALA CHIM CHE TRA BEE NE BI
NA YA KA HUM HUM PHAT PHAT SO HA**

ལྷ་མ་མགོན་པོ་དབྱེར་མེད་ལ།

LAMA GON PO YER ME LA/

བདག་ནི་གྲུས་པས་སྦྱབས་སུ་མཆི།

DAG NI GUE PAI KYAB SU CHI/

བདག་སོགས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ།

DAG SOG SEM CHAN THAM CHAE LA/

ཉོན་མོངས་མ་ལུས་སེལ་བར་ཤོག།

NYON MONG MA LUE SEL WAR SHOG

I whole-heartedly take refuge in the Guru who rises inseparably in my mind as the dharma protector, pacifying all the defilements of the three poisons and obscuration for all sentient beings.

མགོན་པོ་བླ་མ་དབྱེར་མེད་ལ།

GON PO LAMA YER ME LA/

བདག་ནི་གུས་པས་སྐྱབས་སུ་མཆི།

DAG NI GUE PAI KYAB SU CHI/

བདག་སོགས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ།

DAG SOG SEM CHAN THAM LA/

བར་ཆད་མ་ལྷས་སེལ་བར་ཤོག།

BAR CHAE MA LUE SEL WAR SHOG! (3x)

I whole-heartedly take refuge in the dharma protector who rises inseparably in my mind as the Guru, removing all hindrances and obstacles for all sentient beings.

དགེ་བ་འདི་ཡིས་ཆེ་རབས་ཀྱན་དུ་བདག།

GE WA DI YI TSE RAB KU TU DAG/

རྒྱལ་བའི་དམ་ཆོས་མ་ལྷས་འཛིན་པ་དང།

GYAL WAI DAM CHOE MA LUE ZIN PA DANG/

དེ་ཡི་འགལ་རྒྱུན་སེལ་ཞིང་མཐུན་རྒྱུན་ཀུན།

DE YI GAG CHEN SEL ZHING THUN CHEN KUN/

སྐུར་མཛད་བླ་མ་མགོན་པོ་དབྱེར་མེད་དུ་བསྐྱབ་ཁྱུར་ཅིག།

NYUR ZEE LAMA GON POI YEAL ME DU DRUB

GYUR CHIG/

By the power of the merits, I will forever have fulfilment in dharma study. May all obstacles and hindrances to dharma practice be pacified. For ever I pay homage to Guru Protector.

Dedication

བདག་གིས་ཇི་སྟེང་བསགས་པའི་དག་བ་འདིས།

DAG GI JI NYE SAG PAI GE WA DI

བསྟན་དང་འགོ་བ་ཀུན་ལ་གང་ཡན་དང།

TAN DANG DRO WA KUN LA GANG PHAN DANG

ཁུང་པར་ཇི་བཙུན་སྟོ་བཟང་གསལ་པ་ཡི།

KHYE PAR JE TZUN LO ZANG DRAG PA YI

བསྟན་པའི་སྟིང་པོ་རིང་དུ་གསལ་བྱེད་ཤོག།

TAN PAI NYING PO RING DU SAL JE SHOG.

I dedicate whatever virtues I have collected, for the benefit of the teachings and all sentient beings. In particular, for the essential teachings of venerable Lobsang Dragpa to shine forever.

བྱང་ཆུབ་སེམས་མཆོག་རིན་པོ་ཆེ།

JANG CHUB SEM CHOG RIN PO CHE

མ་སྟེས་པ་རྣམས་སྟེ་གུར་ཅིག།

MA KYE PA NAM KYE GYUR CHIG

སྟེས་པ་རྣམས་པ་མེད་པ་ཡང།

KYE PA NYAM PA ME PA YANG

གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག།

GONG NE GONG DU PHEL WAR SHOG

May the supreme Bodhicitta that has not arisen, arise and grow
and may that which has arisen never diminish but increase ever
more.

འཇམ་དཔལ་པ་བོས་ཇི་ལྟར་མཁྱེན་པ་དང།

JAM PAL PA WO JI TAR KHYEN PA DANG

ཀུན་དུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ།

KUN TU ZANG PO DE YANG DE ZHIN TE

དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སློབ་ཕྱིར།

DE DAG KUN GYI JE SU DAG LOB CHIR

དགེ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་དུ་བསྒྲི།

GE WA DI DAG THAM CHA RAB TU NGO

In order to follow the excellent example set by the wisdom of the
Bodhisattva Manjushri and the always sublime Samantabhadra, I
dedicate all virtue to their peerless ideals.

དུས་གསུམ་གཤེགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས།

DU SUM SHEG PAI GYAL WA THAM CHA KYI

བསྒྲི་བ་གང་ལ་མཚོག་དུ་བསྒྲགས་པ་དེ།

NGO WA GANG LA CHOG TU NGAG PA DE

བདག་གཞན་དགེ་བའི་རྩ་བ་འདི་ཀུན་གྱི།

DAG GI GE WA TZA WA DI KUN KYANG

བཟང་པོ་སྤྱད་ཕྱིར་རབ་དུ་བསྒྲི་བར་བགྱི།

ZANG PO CHOE CHIR RAB TU NGO WAR GYI.

All conquerors passed into the three times have praised as supreme this peerless dedication therefore I also surrender all roots of my activity to the sublime goals of a Bodhisattva.

ཕ་མ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་དང་ལྷན་གྱུར་ཅིག།

**PHA MA SEM CHAN THAM CHE DE DANG
TAN GYUR CHIG**

ངན་འགྲོ་ཐམས་ཅད་རྟག་དུ་སྤོངས་བ་དང།

NGAN DRO THAM CHE TAG TU TONG PA DANG

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་གང་ན་སྤུ་བཅུགས་པ།

JANG CHUB SEM PA GANG NA SU ZHUG PA

དེ་དག་ཀྱང་གྱིས་སློན་ལམ་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག།

DE DAG KUN GYI MON LAM DRUB GYUR CHIG/

May all sentient beings, our fathers and mothers, have stable happiness. May all the evil-gone realms become empty forever, and may all the prayers of all the Bodhisattvas, wherever they reside, be fulfilled.

ཕྱག་འཆའ་བ་དང་མཆོད་ཅིང་བཤགས་པ་དང།

CHAG TSAL WA DANG CHOE CHING SHAG PA DANG/

རྗེས་སུ་ཡི་རང་བསྐྱལ་ཞིང་གསོལ་བ་ཡི།

JE SU YI RANG KUL ZHING SOL WA YI/

དགེ་བ་རྩུང་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ།

GE WA CHUNG ZAY DAG GI CHI SAG PA/

ཐམས་ཅད་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཕྱིར་བཞེས།

THAM CHE DZOG PAI JANG CHUB CHIR NGO WO/

Whatever small virtues I have gathered from prostrating, offering, declaring, rejoicing, requesting and beseeching, I dedicate this to attain full enlightenment.

དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྐུར་དུ་བདག།

GE WA DI YI NYUR DU DAG

ལྷ་མ་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་བྱུར་ནས།

LA MA SANG GYA DRUB GYUR NE

འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལྷས་པར།

DRO WA CHIG KYANG MA LU PAR

དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

DE YI SA LA GOE PA SHOG

May I quickly become Guru, Lord Buddha, and lead each and every sentient being into his enlightened realm because of these merits.

རྗེ་བཙུན་ལྷ་མའི་སྐུ་ཆེ་རབ་བརྟན་ཅིང།

JE TZUN LA MEI KU TSE RAB TEN CHING

རྣམ་དཀར་འཕྲིན་ལས་ཕྱོགས་བཙུ་རྒྱས་པ་དང།

NAM KAR TRIN LAY CHOG CHU GYAE PA DANG

སྟོ་བཟང་བརྟན་པའི་སྟོན་མེས་གསུམ་གྱི།

LOB SANG TEN PAI DRON ME SA SUM GYI

འགྲོ་བའི་སྤྱན་ལྷན་རྟེན་གྱི་ལྷ་མོ་ལྟ་བུ་གནས་གྱུར་ཅིག།

DRO WAI MUN SEL TAG TU NE GYUR CHIG

May my venerable Lama's life be firm, His white divine actions spread in the ten directions, and the torch of Lobsang's teachings, dispelling the darkness of the three worlds' beings, always remain!

གངས་རི་ར་བས་བསྐྱོར་བའི་ཞིང་ཁམས་འདིར།

GANG RI RA WAI KOR WAI ZHING KAM DIR/

ཕན་དང་བདེ་བ་མ་ལུས་འབྱུང་བའི་གནས།

PAN DANG DE WA MA LU JUNG WAI NE/

སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་བསྐྱེད་འཛིན་གྱི་མཚོ་ཡི།

CHEN RE ZIG WANG TEN DZIN GYA TSO YI/

ཞབས་པད་སྤིང་མཐའི་བར་དུ་བརྟན་གྱུར་ཅིག།

ZHAB PAI SI TAI BAR DU TAN GYUR CHIG

O Avalokiteshvara, Tenzin Gyatso, the source of benefit and bliss in the snow land of Tibet, please live until the end of cyclic existence.

LAMA CHOEPA DEDICATION

འདི་ལྟར་བསྐྱིས་པའི་རྣམ་དཀར་དགེ་བ་ཡང་།

DI DAR GYI PAI NAM KAR GE WA YANG/

དུས་གསུམ་བདེ་གཤེགས་སྤྱན་བཅས་ཐམས་ཅད་ཀྱི།

DU SUM DE SHEG SEE CHE THAM CHE KYI/

མཇེད་པ་སྒོན་ལམ་མ་ལུས་བསྐྱབ་པ་དང།

DZE PA MON LAM MA LUE DRUB PA DANG/

ལུང་རྟགས་དམ་ཚུལ་འཛིན་པའི་རྒྱ་རུ་བསྒྲོ།

LUNG DOG DAM CHOE DZIN PAI GYU RU NGO

I dedicate the merit thus gathered toward the realisation of aims and deeds of Buddhas and their children of three times, and to upholding of the doctrine of scripture and insight.

དེ་ཡི་མཐུ་ལས་ཆེ་རབས་ཀྱན་དུ་བདག།

DE YI THU LAY TSE RAB KUN DU DAG/

ཐེག་མཆོག་འཁོར་ལོ་བཞི་དང་མི་འབྲལ་ཞིང།

THEG CHOG KHOR LO ZHI DANG MI DRAL ZHING/

ངེས་འབྱུང་བྱུང་སེམས་ཡང་དག་ལྟ་བ་དང།

NGE JANG JANG SEM WANG DAG DA WA DANG/

རིམ་གཉིས་ལམ་གྱི་བགོད་པ་མཐར་ཐུན་ཤོག།

RIM NYI LAM GYI DROE PA THAR CHIN SHOG/

May I in all lives, through the force of this merit, never separate from the four wheels of the great vehicle and accomplish all the stages of the path, renunciation, Bodhicitta, perfect view, and the two stages.

དེ་ལྟར་ལམ་བཟང་སྒོན་པའི་བཤེས་གཉེན་དང།

DE TAR LAM ZANG TON PAI SHE NYEN DANG

ཚུལ་བཞིན་སྐྱབ་པའི་གྲོགས་རྣམས་ཞབས་བརྟན་ཅིང།

TSUL ZHIN DRUB PAI DROG NAM ZHAB TAN CHING

ཕྱི་དང་ནང་གི་བར་དུ་གཅིད་པའི་ཚོགས།

CHI DANG NANG GI BAR DU CHOE PAI TSOG

ཉེ་བར་ཞི་བར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་དུ་གསོལ།

NYE WAR ZHI WAR JIN GYI LAB TU SOL

Like that, may the gurus who show the noble path and the spiritual friends who practice it have long lives. Please bless me to pacify completely all outer and inner hindrances.

སྐྱེ་བ་ཀུན་དུ་ཡང་དག་སྤྱོད་མ་དང།

KYE WA KUN TU YANG DAG LA MA DANG

འབྲལ་མེད་ཚེས་ཀྱི་དཔལ་ལ་འོངས་སྤྱོད་ཅིང།

DRAL ME CHOE KYI PAL LA LONG CHOE CHING

ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་ལྗོན་གསུམ་ནས།

SA DANG LAM GYI YON TAN RAB DZOG NE

དོ་རྩེ་འཆང་གི་གོ་འཕང་སྦྱར་ཐོབ་ཤོག།

DOR JE CHANG GI GO PHANG NYUR THOB SHOG

In all my lives, never separated from perfect gurus, may I enjoy the magnificent Dharma. By completing the qualities of the stages and paths, may I quickly attain the state of Vajradhara.

Acknowledgement of sponsors

This is part of the on-going effort to assemble a complete prayer book, “The Big Prayer Book” as we call it, for the Medicine Buddha Tantrayana Medication Centre. What we assemble will also be offered to others centres in the world.

This project is currently sponsored by Vai-Lam Mui, Yuk-Ying Tsoi, Janice Mui, Justin Mui, Nelson Choi, Nicole Kwok, Karilyn Fazio, Henry and Yvonne Chu, Mathieu Chatelain, Mr. Thinh Nguyen and Mrs. Thi Nguyen, Lemai Nguyen, Lan Nguyen, Lien Mac, Bang and Con Nguyen, The Nguyen Family, Jamie Filardo, Kath O’Brien, Judith and Trevor Clarke, Lianna Lam, Yeing Ling, Val Meyers, Ayu Suprapti, Faye Shone, Robbie Dell’albani, Alana Fairchild, Vanda Chamberlain, Lisa Fraser, Haydie Osborne, and Ani Dechen.

They would like to dedicate the merits to the enlightenment of all sentient beings, to the long life of all Gurus, the flourish of Buddhist teaching for world peace, and for everyone to have good health and to live a meaning life.

In appreciation Lama Tendar offers daily dedication prayers for the successful Dharma practice of the sangha. For the accumulation of pure merits, Lama Tendar would like to encourage more sponsorship for the preparing and printing of dharma and prayer books from the sangha.



Medicine Buddha Tantrayana Meditation Centre

132 Kars Street Frankston South VIC 3199

(03) 9766 0768 info@tendar.net

www.tendar.net www.medicinebuddhacentre.net